358X1101

RÅDET

STADGA FÖR EURATOMS BRÄNSLEFÖRSÖRJNINGSBYRÅ

EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av artikel 54 i fördraget, och

med beaktande av kommissionens förslag.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Stadgan för Euratoms bränsleförsörjningsbyrå fastställs enligt följande:

Artikel 1

Namn och syfte

1. Den byrå som upprättades genom artikel 52 och efterföljande artiklar i fördraget av den 25 mars 1957 om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, nedan kallat fördraget, skall kallas Euratoms bränsleförsörjningsbyrå, nedan kallad byrån.

2. Byrån har som syfte att utföra de uppgifter den tilldelats genom fördraget. Byråns verksamhet är reglerad i bestämmelserna i fördraget och i denna stadga. De eventuella svårigheter som kan uppstå vid tolkningen av stadgan skall lösas med hänsyn till de syften som tilldelats byrån genom fördraget.

Artikel 2

Rättslig ställning och rättsskapacitet

1. Byrån skall vara juridisk person.

2. Byrån skall i varje medlemsstat ha den mest omfattande rättskapacitet som tilldelas juridiska personer enligt offentlig och privaträttslig lagstiftning. Den skall särskilt kunna förvärva och avyttra fast och lös egendom, ingå avtal, ställa real eller personlig säkerhet, fungera som mäklare, befullmäktigat ombud eller kommissionär, föra talan inför domstol, ingå skiljedomsavtal, sluta och genomföra affärsmässiga transaktioner och vidta varje åtgärd som är nödvändig för att utföra sina uppgifter.

Den kan även ta upp lån på de villkor som föreskrivs i denna stadga.

3. Byrån skall utöva sin verksamhet uteslutande med hänsyn till det allmännas intresse. Den skall drivas utan vinstsyfte.

4. Byrån skall ha allmännyttig karaktär.

Artikel 3

Säte

1. Byrån skall ha sitt säte i den stad där kommissionen har sitt säte.

2. Byrån får, med kommissionens godkännande, upprätta filialer.

Den kan på eget initiativ vidta alla ytterligare åtgärder, vad gäller dess egen interna organisation, som krävs för att den skall kunna utföra sina uppgifter inom och utanför gemenskapen. Den kan särskilt utse agenter och upprätta lager.

Artikel 4

Varaktighet

Ingen tidsfrist har fastställts för byråns varaktighet.

I enlighet med artikel 76 i fördraget skall bestämmelserna i kapitel VI om försörjning bekräftas eller ändras då den period som anges i den artikeln löper ut.

Artikel 5

Kapital

1. Byråns kapital skall uppgå till 2 400 000 EPU-beräkningsenheter.

2. Kapitalet skall fördelas enligt följande skala:

Belgien	8
Tyskland	28
Frankrike	28
Italien	28
Nederländerna	8

3. Ett delbelopp på 10 % av kapitalet skall betalas till byrån senast 30 dagar efter denna stadgas ikraftträdande. Ytterligare delbelopp av kapitalet skall infordras efter beslut av rådet med kvalificerad majoritet på förslag från kommissionen. Dock kvarstår en rättslig inbetalningsförpliktelse för de betalningar som är nödvändiga för att uppfylla de förpliktelser som byrån i enlighet med denna stadga har åtagit sig mot sina långivare. Rådets beslut skall omedelbart meddelas de undertecknande staterna. Det infordrade delbeloppet skall betalas till byrån inom 30 dagar från det beslutet.

4. En kapitalandel ger varken rösträtt eller rätt till utdelning eller ränta. Det är endast vid byråns upplösning som den ger rätt till återbetalning av det nominella värdet av de inbetalda delbeloppen.

5. Varje inbetalning av kapital skall göras i den undertecknande statens egen valuta.

6. Om pariteten mellan en medlemsstats valuta och ovan nämnda beräkningsenhet minskar skall den ifrågavarande staten anpassa storleken av den kapitalandel som den betalat in i förhållande till den inträffade ändringen av pariteten, genom att göra en ytterligare inbetalning till byrån som är begränsad till beloppet av de tillgångar som byrån faktiskt innehar i denna medlemsstats valuta. Inbetalningen skall göras inom två månader.

7. Om pariteten mellan en medlemsstats valuta och ovan nämnda beräkningsenhet ökar skall storleken på den kapitalandel som denna stat betalat in anpassas i förhållande till den inträffade ändringen av pariteten, genom en återbetalning av byrån till denna stat med hänsyn till de tillgångar som byrån faktiskt innehar i denna medlemsstats valuta. Återbetalningen skall göras inom två månader.

Artikel 6

Avgift

1. Byrån skall ta ut en avgift som uteslutande är avsedd att täcka dess driftskostnader.

2. Avgiften skall tas ut på de transaktioner i vilka byrån deltar under utövande av sin optionsrätt eller sin ensamrätt att ingå leveransavtal.

3. Avgiftens storlek skall fastställas så att den täcker byråns driftskostnader.

Om det vid räkenskapsårets slut visar sig att avgiftsintäkterna överstiger de fastställda driftskostnaderna skall det överskjutande beloppet sättas in i en reservfond.

Om det vid räkenskapsårets slut visar sig att reservfondens belopp överstiger driftskostnaderna för det året skall avgiftssatserna ses över för att undvika att samma situation uppstår vid följande räkenskapsårs slut.

4. Avgiftens storlek och det sätt på vilket den skall bestämmas och krävas in skall, efter samråd med rådet, fastställas av kommissionen på förslag av generaldirektören som skall inhämta ett utlåtande från den rådgivande kommitté som avses i artikel 10.

Artikel 7

Finansiell organisation

1. Byrån skall ha ett finansiellt självstyre. Den skall utöva sin verksamhet efter affärsmässiga principer.

2. Byrån skall vid varje tillfälle vara berättigad att överföra de medel den innehar i en medlemsstats valuta, till en annan medlemsstats valuta för att genomföra de finansiella transaktioner som är förenliga med de mål som fastställs i fördraget och som är i enlighet med denna stadga.

Om byrån innehar kontanta eller disponibla medel i den valuta som krävs skall den i möjligaste mån undvika sådana överföringar.

Byrån får på följande sätt använda de disponibla medel den förfogar över och som den inte omedelbart behöver för att uppfylla sina förpliktelser:

a) Den får göra placeringar på penningmarknaderna.

b) Den får företaga varje annan finansiell transaktion som är förenlig med dess syfte.

Utan att det påverkar tillämpningen av första stycket skall byrån, vid förvaltningen av sina kapitalplaceringar, inte befatta sig med sådana valutaarbitrage som inte är direkt nödvändiga för utförandet av dess uppgifter.

3. Byrån skall kräva att köparen betalar i den valuta som byrån behöver för att genomföra affären.

4. Byrån får fritt förfoga över de valutor från tredje land som kommer från lån som den har tagit upp i dessa länder.

5. Byrån får ta upp lån på de internationella penning- och kapitalmarknaderna för de medel som krävs för att den skall kunna utföra sina uppgifter.

Efter samråd med rådet skall kommissionen fastställa de gränser inom vilka byrån får ta upp lån för en löptid som inte överstiger två år. För lån som löper på mer än två år måste byrån genom kommissionen erhålla godkännande från rådet som i varje enskilt fall skall fatta beslut med kvalificerad majoritet.

Byrån få ta upp lån på en medlemsstats penning- och kapitalmarknad inom ramen för de bestämmelser som gäller för sådana inhemska lån eller, om sådana bestämmelser saknas, efter överenskommelse mellan den berörda medlemsstaten och byrån om detta tilltänkta lån.

Medlemsstaternas behöriga myndigheter kan endast neka till samtycke om de befarar att det kan leda till allvarliga störningar på deras penning- och kapitalmarknader.

6. De förpliktelser som byrån ingår i enlighet med denna stadga skall garanteras av Europeiska atomenergigemenskapen.

7. På de områden som anges i denna artikel skall byrån handla i samråd med medlemsstaternas behöriga myndigheter eller centralbanker.

Artikel 8

Kommissionens befogenheter

1. Byrån skall stå under tillsyn av kommissionen som skall utfärda direktiv för byrån och ha vetorätt mot dess beslut.

2. Vetorätten skall upphöra att gälla efter den sjunde dagen räknat från det att byrån har fattat ett beslut, såvida inte kommissionen eller dess företrädare reserverar sig inom denna tidsfrist. Kommissionen eller dess företrädare kan innan tidsfristen har löpt ut avsäga sig rätten att reservera sig.

Om kommissionen eller dess företrädare reserverar sig inom den tidsfrist som föreskrivs i föregående stycke skall kommissionen ta ställning inom 15 dagar från och med dagen för reservationen.

Bestämmelserna i denna punkt skall inte hindra tillämpning av artikel 53 andra stycket i fördraget.

3. Varje åtgärd från byråns sida enligt artikel 53 andra stycket i fördraget kan av den berörda parten hänskjutas till kommissionen inom 15 dagar från och med dagen för anmälan eller, om ingen anmälan har gjorts, efter dess offentliggörande. Om åtgärden varken anmäls eller offentliggörs löper tidsfristen från och med den dag då den berörda parten fått kännedom om åtgärden.

Artikel 9

Generaldirektören och personalen

1. Generaldirektören skall ansvara för byråns ledning. I händelse av hans död, avsättning från ämbetet, frånvaro eller förhinder skall generaldirektören ersättas av den ställföreträdande generaldirektören.

2. Generaldirektören skall representera byrån både rättsligt och i andra frågor. Kommissionen är bemyndigad att företräda byrån i varje rättsligt åtal som väcks mot generaldirektören.

3. Generaldirektören kan, i den omfattning han anser nödvändig, överlåta sina befogenheter till den ställföreträdande generaldirektören eller till andra personer. Han kan ge dem antingen individuell eller kollektiv fullmakt att företräda honom.

En fullmakt som generaldirektören eller den ställföreträdande generaldirektören utfärdat skall inte dras in till följd av fullmaktsgivarens död.

4. Generaldirektören och den ställföreträdande generaldirektören skall utses och i förekommande fall avsättas av kommissionen. De skall inte vara befullmäktigade ombud för kommissionen.

Generaldirektören och, i hans frånvaro, den ställföreträdande generaldirektören, skall inför kommissionen svara för byråns verksamhet. De skall vid varje tillfälle underställa sig kommissionens kontroll och skall till kommissionen avlägga räkenskap i enlighet med artikel 16 i denna stadga såväl som med de direktiv som kommissionen utfärdat.

Artikel 10

Rådgivande kommittén – sammansättning

1. En rådgivande kommitté med 24 medlemmar skall inrättas under byrån.

2. Sätena skall fördelas till medborgare i medlemsstaterna enligt följande:

Belgien	3 medlemmar
Tyskland	6 medlemmar
Frankrike	6 medlemmar
Italien	6 medlemmar
Nederländerna	3 medlemmar.

3. Medlemmarna i den rådgivande kommittén skall utses av rådet på förslag av medlemsstaterna efter samråd med kommissionen, bland företrädare för producenter och konsumenter liksom bland högt kvalificerade experter.

Juridiska personer får utses till medlemmar i kommittén under förutsättning att de under hela tjänsteperioden låter sig företrädas av en vederbörligen befullmäktigad person.

4. Kommitténs medlemmar skall utses på två år. Deras mandat kan förnyas. Om en medlem begär sitt entledigande eller är förhindrad att fullgöra sina uppgifter skall en ersättare så snart som möjligt utses för återstoden av mandattiden.

Artikel 11

Den rådgivande kommittén – kompetensområde

1. Den rådgivande kommittén skall biträda byrån i dess arbete genom att avge yttranden och ta fram information.

Den skall fungera som en förbindelselänk mellan å ena sidan byrån och, å andra sidan, förbrukarna och de berörda sektorerna.

2. Den rådgivande kommittén kan höras av generaldirektören i alla frågor som omfattas av byråns kompetensområde.

Kommittén kan också avge yttranden om varje sådan fråga på initiativ av minst tio av dess medlemmar.

3. Generaldirektören skall höra den rådgivande kommittén innan han fattar beslut i följande frågor:

1. Byråns kapital, antingen det rör sig om en ökning eller minskning av kapitalet eller om en ytterligare inbetalning på det tecknade kapitalet (artikel 54 fjärde stycket i fördraget).

2. Metoden för fastställande av avgiften på transaktionerna, avsedd att täcka byråns driftkostnader (artikel 54 femte stycket i fördraget).

3. Upprättandet av byråns regler med närmare angivelse hur tillgång och efterfrågan skall balanseras (artikel 60 sjätte stycket i fördraget).

4. Utfärdandet av direktiv om de förskottsbetalningar som byrån kan infordra (artikel 61 andra stycket i fördraget).

5. Upprättandet av ett program och av villkoren för byråns upprättande av affärsmässiga lager (artikel 72 i fördraget).

6. Kriterierna för att fastslå de metoder som är förbjudna enligt artikel 68 i fördraget.

7. Direktiv om förandet av ett särskilt "Finanskonto för speciella klyvbara material" (artikel 88 i fördraget).

8. Byråns deltagande i utarbetandet av den särskilda kostnadsberäkning för byrån som anges i artikel 171.2 i fördraget.

9. Utarbetandet av byråns årsbokslut och årsberättelse.

10. Upprättandet av byråns filialer.

11. Byråns upplösning.

Generaldirektören kan, om det behövs, utsätta en tidsfrist inom vilken den rådgivande kommittén skall avge sitt yttrande. Denna tidsfrist skall inte vara kortare än tio dagar från och med den dag då ett meddelande om detta sänds till kommitténs ordförande.

Om kommittén inte har yttrat sig inom den fastställda tidsfristen är generaldirektören inte skyldig att skjuta upp sitt beslut eller sammankalla ett nytt möte.

Beslut inom generaldirektörens kompentensområde och som berör frågor som omfattas av denna artikel skall, om de strider mot kommitténs yttrande, inte fattas förrän 15 dagar har förflutit från och med dagen för den rådgivande kommitténs yttrande.

Artikel 12

Den rådgivande kommittén – presidium

1. Den rådgivande kommittén skall årligen välja en ordförande och två vice ordförande. Deras mandat kan förnyas.

Ordföranden och vice ordförandena skall utgöra kommitténs presidium.

2. Presidiet skall sammankalla den rådgivande kommittén i enlighet med bestämmelserna i artikel 13.1.

De skall på den rådgivande kommitténs vägnar upprätthålla alla ändamålsenliga förbindelser.

Artikel 13

Den rådgivande kommittén – möten

1. Den rådgivande kommittén skall sammankallas

a) på initiativ av presidiet när detta anser att situationen så kräver och alltid när ett kvartal har gått sedan kommitténs sista möte,

b) på begäran av generaldirektören, särskilt när samråd med kommittén krävs enligt bestämmelserna i artikel 11.3,

c) på skriftlig begäran från minst tio medlemmar i kommittén med angivelse av de frågor som skall sättas på dagordningen.

2. Den rådgivande kommitténs möten skall endast vara förhandlings- och beslutsmässiga om minst hälften av kommitténs medlemmar är närvarande eller företrädda.

Yttranden skall avges med en majoritet av de närvarande eller företrädda medlemmarnas röster.

3. Varje medlem i kommittén skall ha en röst. Om en medlem inte kan närvara kan han skriftligen utse en annan medlem att rösta på hans vägnar. Ingen medlem får utses att rösta på mer än en annan medlems vägnar.

I brådskande fall kan skriftliga röster eller röster per telegram tillåtas, såvida inte kommittén beslutar annat.

4. Generaldirektören, den ställföreträdande generaldirektören, eller en person som företräder dem skall delta utan rösträtt i den rådgivande kommitténs möten. De skall förse kommittén med varje nödvändig information eller förklaring. De skall dock ha tystnadsplikt i enlighet med artikel 194 i fördraget och omfattas av sekretessbestämmelserna.

En företrädare för kommissionen får utan rösträtt delta i den rådgivande kommitténs möten.

5. Mötesprotokollet skall förutom de yttranden som har antagits även innehålla samtliga förslag som har diskuterats.

Mötesprotokollet skall undertecknas av ordföranden och mötets protokollförare och föras in i en särskild protokollsbok. Attesterade kopior och kopior av all relevanta dokument skall omedelbart skickas till kommissionen och till general-direktören.

6. Den rådgivande kommittén kan med beaktande av denna stadga utarbeta sin egen arbetsordning vilken skall föreläggas kommissionen för godkännande.

Artikel 14

Den rådgivande kommitténs sekretariat

1. Generaldirektören skall tillhandahålla den rådgivande kommitténs presidium ett eget sekretariat som skall ledas av en sekreterare vars utnämning skall föreläggas kommissionen för godkännande.

2. Sekretariatet skall skriva ut protokollen för mötena i den rådgivande kommittén och för eventuella möten i underutskott och presidiet.

3. Den rådgivande kommitténs driftskostnader skall bäras av byrån.

Artikel 15

Den rådgivande kommittén – tystnadsplikt

Den tystnadsplikt som fastställs i artikel 194 i fördraget gäller för generaldirektören och den ställföreträdande general-direktören samt för byråns personal och medlemmarna i den rådgivande kommittén för alla faktiska förhållanden, upplysningar, kunskaper, dokument eller föremål vilka är sekretessbelagda som de inhämtar eller får kännedom om.

Artikel 16

1. Räkenskapsåret skall löpa från och med den 1 januari till och med den 31 december.

2. Generaldirektören skall utarbeta och fastställa budgeten för byråns driftskostnader. Han skall säkerställa budgetens genomförande.

3. Budgeten skall senast den 20 september föreläggas kommissionen som, trots artikel 8.2 i denna stadga, skall ha en månad på sig att utöva sin vetorätt.

4. En balansräkning, med bifogad driftsräkenskap, skall utarbetas per den 31 december varje år. Den skall senast den 1 mars sändas till den kontrollkommitté som anges i artikel 180 i fördraget, vilken skall avlägga en rapport om byråns räkenskaper.

5. Generaldirektören skall årligen utarbeta en rapport om byråns verksamhet under föregående räkenskapsår.

6. Kommissionen skall senast den 1 maj motta budgeten, driftsräkenskapen, kontrollkommitténs rapport, och generaldirektörens rapport och bevilja denne ansvarsfrihet.

Ovan nämnda dokument skall bifogas den redogörelse för det föregående budgetårets räkenskaper för varje budgets genomförande, som kommissionen årligen skall förelägga rådet och församlingen i enlighet med bestämmelserna i artikel 180 tredje stycket i fördraget.

Utfärdad i Bryssel den 6 november 1958.

På rådets vägnar

S. BALKE

Ordförande

I enlighet med artikel 222 i fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen skall byrån börja sin verksamhet på den av kommissionen fastställda dagen.